

## ANNEXE A

### LISTE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC SANCTIONNÉS

### TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

### 50<sup>e</sup> ET 51<sup>e</sup> ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2001-2002

---

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC

##### *Accidents du travail, Loi modifiant la Loi sur les/Workers Compensation Amendment Act, The*

(N<sup>o</sup> 5) (M<sup>me</sup> la ministre BARRETT)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 104. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT. Ajournement (M. LAURENDEAU), 122. Suite du débat : M. LAURENDEAU, M. le ministre ASHTON, M. MURRAY, M. le ministre CALDWELL, MM. SCHULER, REID et ENNS, M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest), M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. GERRARD et HAWRANIK, M<sup>me</sup> DRIEDGER ainsi que MM. TWEED et DERKACH. Adoption à l'unanimité. Renvoi à un comité, 138. Le Comité des relations industrielles fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 155-156. Étape du rapport : premier amendement (avec le consentement de l'Assemblée — M. DERKACH. Débat : M. DERKACH, M<sup>me</sup> la ministre BARRETT, MM. MURRAY, REID et TWEED, M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest), M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que M. SCHULER. Rejet à la majorité (17-26), 156-157. Étape du rapport : deuxième amendement (avec le consentement de l'Assemblée — M. DERKACH. Débat : M. DERKACH, M<sup>me</sup> la ministre BARRETT et M. GERRARD. L'Assemblée ne permet pas à M. GERRARD de proposer un sous-amendement. Rejet à la majorité (18-26), 158-159. Étape du rapport : troisième amendement (avec le consentement de l'Assemblée) — M. DERKACH. Débat : M. DERKACH, M<sup>me</sup> la ministre BARRETT, M<sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. LAURENDEAU. Rejet à la majorité (17-26), 159-160. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 160. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à l'unanimité, 160. Sanction, 161-162.

##### *Accidents mortels, Loi modifiant la Loi sur les/Fatal Accidents Amendment Act, The*

(N<sup>o</sup> 15) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 110. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 141. Suite du débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Adoption et renvoi à un comité, 234. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Étape du rapport : premier amendement — M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Motion retirée, 300. Étape du rapport : deuxième amendement — M. le ministre MACKINTOSH. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Adoption, 300. Approbation, 300. 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 300. Sanction, 301-302.

##### *Achat de Winnipeg Hydro, Loi sur l'/Purchase of Winnipeg Hydro Act, The*

(N<sup>o</sup> 49) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 250. M. le ministre SELINGER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 277. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. PENNER (Steinbach) pour la reprise du débat; M. LOEWEN. Adoption et renvoi à un comité, 341. Le Comité des affaires municipales entend les exposés et fait rapport du projet de loi (avec le consentement de l'Assemblée), 407-410. Le Comité des affaires municipales est dessaisi de l'examen disposition par disposition, 387. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 387. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 398. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et LOEWEN. Adoption à la majorité, 400. Sanction, 412-414.

##### *Affectation anticipée de crédits, Loi de 2002 portant/Interim Appropriation Act, 2002, The*

(N<sup>o</sup> 55) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). 2<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Renvoi à un comité, 326. Le comité plénier fait rapport du projet de loi, (non amendé). Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 326. Sanction, 331-332.

##### *Affectation de crédits, Loi de 2002 portant/Appropriation Act, 2002, The*

(N<sup>o</sup> 57) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). 2<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 383. Le comité plénier fait rapport du projet de loi (non amendé). Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à la majorité, 384. Sanction, 414.

**Appareils auditifs, Loi modifiant la Loi sur les/Hearing Aid Amendment Act, The**

(N° 25) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 169. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK, M<sup>me</sup> DRIEDGER et M. ENNS. Adoption et renvoi à un comité, 223. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Architectes, Loi modifiant la Loi sur les/Architects Amendment Act, The**(N° 30) (M<sup>me</sup> la ministre BARRETT)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 167. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT. Ajournement (M. SCHULER), 181. Suite du débat : M. SCHULER. Adoption et renvoi à un comité, 232. Le Comité des relations industrielles fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 243-244. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 246. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 247. Sanction, 284-285.

**Arpentages spéciaux, Loi modifiant la Loi sur les/Special Survey Amendment Act, The**

(N° 18) (M. le ministre SMITH [Brandon-Ouest])

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 130. M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 142. Suite du débat : M. PENNER (Steinbach). Adoption et renvoi à un comité, 278. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Bâtiments fortifiés, Loi sur les/Fortified Buildings Act, The**

(N° 6) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 30. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. DYCK), 42. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. DYCK pour la reprise du débat; M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) et M. GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 112. L'examen article par article est reporté à une date ultérieure, 120-121. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 135-136. Approbation, 141. M. le ministre SELINGER propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SELINGER, M. GERRARD et M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Adoption, 151. Sanction, 161-162.

**Biens des conjoints de fait et modifications connexes, Loi sur les/Common-Law Partners' Property and Related Amendments Act, The**

(N° 53) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 282. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 293. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 323. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 402. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) et M. GERRARD. Adoption à la majorité, 404. Sanction, 412-414.

**Centres d'apprentissage pour adulte, Loi sur les/Adult Learning Centres Act, The**

(N° 20) (M. le ministre CALDWELL)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 143. M. le ministre CALDWELL propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CALDWELL. Ajournement (M. GILLESHAMMER), 153. Suite du débat : M. GILLESHAMMER. Adoption et renvoi à un comité, 318. Le Comité des affaires municipales fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 354-356. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 400. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 402. Sanction, 412-414.

**Charte de la ville de Winnipeg, Loi sur la/City of Winnipeg Charter Act, The**(N° 39) (M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 218. M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN. Ajournement (M<sup>me</sup> DACQUAY), 228. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> DACQUAY pour la reprise du débat; M<sup>me</sup> MITCHELSON, M. GERRARD et LAURENDEAU. Adoption et renvoi à un comité, 341. Le Comité des affaires municipales fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 407-410. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 411. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M<sup>me</sup> MITCHELSON et M. GERRARD. Adoption, 412. Sanction, 412-414.

**Code de la route, Loi modifiant le/Highway Traffic Amendment Act, The**

(N° 40) (M. le ministre ASHTON)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 227. M. le ministre ASHTON propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. FAURSCHOU), 233. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. FAURSCHOU pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 321. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 394. 3<sup>e</sup> lecture, 395. Sanction, 412-414.

**Code de la route et la Loi sur les poursuites sommaires, Loi modifiant le/Highway Traffic Amendment and Summary Convictions Amendment Act, The**

(N° 3) (M. le ministre ASHTON)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 27. M. le ministre ASHTON propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. HELWER), 42. Suite du débat : MM. HELWER, FAURSCHOU, GERRARD, PENNER (Emerson) et LAURENDEAU. Adoption et renvoi à un comité, 109. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 128-130. Approbation, 139. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT et M. HAWRANIK. Ce dernier conserve le droit de parole, 143. Suite du débat : MM. HAWRANIK, FAURSCHOU et GERRARD. Adoption, 151. Sanction, 161-162.

**Conflits d'intérêts au sein de l'Assemblée législative et du Conseil exécutif (commissaire aux conflits d'intérêts), Loi modifiant la Loi sur les/Legislative Assembly and Executive Council Conflict of Interest Amendment (Conflict of Interest Commissioner) Act, The**

(N° 54) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 287. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 293. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 324. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 394. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 396. Sanction, 412-414.

**Coopératives, Loi modifiant la Loi sur les/Cooperatives Amendment Act, The**

(N° 17) (M. le ministre SMITH [Brandon-Ouest])

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 118. M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 141-142. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. PENNER (Steinbach) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 318. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 393. 3<sup>e</sup> lecture, 395. Sanction, 412-414.

**Corrective de 2002, Loi/Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2002, The**

(N° 51) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 230. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. LAURENDEAU), 246. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. LAURENDEAU pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 323. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 394. 3<sup>e</sup> lecture, 396. Sanction, 412-414.

**Diététiste, Loi sur les/Registered Dietitians Act, The**

(N° 28) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 174. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M<sup>me</sup> DRIEDGER), 223. Suite du débat : M<sup>me</sup> DRIEDGER. Adoption et renvoi à un comité, 275. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Écoles publiques (structure de gestion de la division scolaire de langue française), Loi modifiant la Loi sur les/Public Schools Amendment Act (Francophone School Division Governance Structure), The**

(N° 22) (M. le ministre CALDWELL)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 138. M. le ministre CALDWELL propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CALDWELL. Ajournement (M. ROCAN), 153. Suite du débat : M<sup>me</sup> ASPER et M. le ministre SELINGER. L'Assemblée accorde à M. ROCAN le droit de parole pour la reprise du débat, 181. Suite du débat : MM. ROCAN, GILLESHAMMER, PITURA et GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 287. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 302-305. Approbation, 317. 3<sup>e</sup> lecture, 331. Sanction, 332.

**Élection des autorités locales, Loi modifiant la Loi sur l'/Local Authorities Election Amendment Act, The**

(N° 7) (M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK au nom de M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 37. M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN propose la 2<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M<sup>me</sup> la ministre FRIESEN. Ajournement (M. HELWER), 42. Suite du débat : MM. HELWER et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 109. Suite du débat : MM. MAGUIRE, PENNER (Emerson) et FAURSCHOU. Adoption et renvoi à un comité, 112. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 128-130. Approbation, 139. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et MAGUIRE. Adoption, 150. Sanction, 161-162.

**Emprunt de 2002, Loi d'/Loan Act, 2002, The**

(N° 56) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 383. 2<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Renvoi à un comité, 384. Le comité plénier fait rapport du projet de loi (non amendé). Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à la majorité, 384. Sanction, 414.

**Enquêtes médico-légales, Loi modifiant la Loi sur les/Fatality Inquiries Amendment Act, The**

(N° 32) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 203. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 276. Suite du débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Adoption et renvoi à un comité, 288. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 302-305. Approbation, 317. 3<sup>e</sup> lecture, 331. Sanction, 332.

**Environnement, Loi modifiant la Loi sur l' Environnement Amendment Act, The**

(N° 10) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 61. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. CUMMINGS), 108. Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. CUMMINGS. Adoption et renvoi à un comité, 112. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 128-130. Approbation, 139. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. CUMMINGS. Adoption, 152. Sanction, 161-162.

**Ergothérapeutes, Loi sur les/Occupational Therapists Act, The**

(N° 26) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 178. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. DYCK), 223. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. DYCK pour la reprise du débat; M<sup>me</sup> DRIEDGER. Adoption et renvoi à un comité, 275. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Établissements d'enseignement professionnel privés, Loi sur les/Private Vocational Institutions Act, The**(N° 33) (M<sup>me</sup> la ministre MCGIFFORD)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 180. M<sup>me</sup> la ministre MCGIFFORD propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre MCGIFFORD. Ajournement (M<sup>me</sup> STEFANSON), 224. Suite du débat : M<sup>me</sup> STEFANSON et M. GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 288. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 302-305. Approbation, 317. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M<sup>me</sup> STEFANSON. Ajournement (M. FAURSCHOU), 320. Suite du débat : M. FAURSCHOU. Adoption, 328. Sanction, 332.

**Exécution du budget de 2002 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité, Loi d'/Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2002, The**

(N° 45) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 253. M. le ministre SELINGER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 276. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. PENNER (Steinbach) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 322. Le comité plénier fait rapport du projet de loi (non amendé). Approbation (avec le consentement de l'Assemblée). 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 331. Sanction, 331-332.

**Exploitants d'entreprises touristiques axées sur la nature, Loi sur les/Resource Tourism Operators Act, The**

(N° 50) (M. le ministre LATHLIN)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 230. M. le ministre LATHLIN propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre LATHLIN. Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 277. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. PENNER (Steinbach) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 323. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 394. 3<sup>e</sup> lecture, 396. Sanction, 412-414.

**Financement des campagnes électorales, Loi modifiant la Loi sur le/Elections Finances Amendment Act, The**

(N° 46) (M. le premier ministre DOER)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 235. M. le premier ministre DOER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le premier ministre DOER. Ajournement (M. MURRAY), 245. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. MURRAY pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 322. Le comité plénier fait rapport du projet de loi (non amendé), 343. Approbation, 394. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption à la majorité, 395. Sanction, 412-414.

**Forces canadiennes (modifications relatives au droit de vote et aux privilèges rattachés à la conduite des véhicules), Loi sur le personnel des/Canadian Forces Personnel (Amendments Relating to Voting Rights and Driving Privileges) Act, The**

(N° 9) (M. le premier ministre DOER)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 56. M. le premier ministre DOER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le premier ministre DOER et M. MURRAY. Adoption et renvoi à un comité, 111. Le Comité des privilèges et élections fait rapport du projet de loi (non amendé), 272-273. Approbation, 284. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Adoption à l'unanimité, 284. Sanction, 284-285.

***Gestion de la sécurité (modification de diverses dispositions législatives), Loi sur la/Security Management (Various Acts Amended) Act, The***

(N° 2) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 15. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 34. Suite du débat : M. le ministre CHOMIAK, M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK, M. SANTOS et M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). L'Assemblée accorde à M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) le droit de parole pour la reprise du débat, 53. Suite du débat : MM. PENNER (Emerson) et GERRARD. Ce dernier conserve le droit de parole et, avec le consentement de l'Assemblée, le conserve au nom de M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), 60. Suite du débat : MM. GERRARD, LOEWEN et ENNS, M<sup>me</sup> DRIEDGER ainsi que MM. TWEED, FAURSCHOU et REIMER. Ce dernier conserve le droit de parole et, avec le consentement de l'Assemblée, le conserve pour M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), 62. Suite du débat : M. REIMER. Le président adjoint informe l'Assemblée que M. PRAZNIK a obtenu le droit de parole illimité pour le présent débat. Suite du débat : M. PRAZNIK. Ce dernier conserve le droit de parole et, avec le consentement de l'Assemblée, le conserve au nom de M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), 65. Suite du débat : le président fait une déclaration concernant le droit de parole illimité accordé à l'ancien député de Lac-du-Bonnet et ordonne que le droit de parole accordé, au *Feuilleton*, soit retiré. L'Assemblée refuse de céder le droit de parole illimité au nouveau député de Lac-du-Bonnet. Le droit de parole est accordé, avec le consentement de l'Assemblée, à M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), 113. Suite du débat : M. HAWRANIK. Ce dernier conserve le droit de parole et, avec le consentement de l'Assemblée, le conserve pour M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), 124. Suite du débat : M. HAWRANIK et M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Ajournement (M. LAURENDEAU), 142. Suite du débat : M. LAURENDEAU. Adoption et renvoi à un comité, 317-318. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 400. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 402. Sanction, 412-414.

***Hydro-Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l'/Manitoba Hydro Amendment Act, The***

(N° 41) (M. le ministre SELINGER)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 241. M. le ministre SELINGER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SELINGER. Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 276. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. PENNER (Steinbach) pour la reprise du débat; M. LOEWEN, M<sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que MM. GERRARD, FAURSCHOU et MAGUIRE. Adoption à la majorité et renvoi à un comité, 340. Le Comité des affaires municipales entend les exposés et fait rapport du projet de loi (avec le consentement de l'Assemblée), 407-410. Le Comité des affaires municipales est dessaisi de l'examen disposition par disposition, 387. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 387. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 398. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. LOEWEN, GERRARD et MURRAY. Adoption à la majorité (30-21), 399. Sanction, 412-414.

***Ingénieurs et les géoscientifiques, Loi modifiant la Loi sur les/Engineering and Geoscientific Professions Amendment Act, The***(N° 29) (M<sup>me</sup> la ministre BARRETT)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 156. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT. Ajournement (M. SCHULER), 170. Suite du débat : M. SCHULER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 224. Suite du débat : M. SCHULER. Ajournement (M. REIMER), 232. Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : M. REIMER. Adoption et renvoi à un comité, 232. Le Comité des relations industrielles fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 243-244. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 246. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 247. Sanction, 284-285.

***Maladies des animaux, Loi modifiant la Loi sur les/Animal Diseases Amendment Act, The***(N° 11) (M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 169. M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK. Ajournement (M. DYCK), 181. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. DYCK pour la reprise du débat; MM. PENNER (Emerson), DERKACH, MAGUIRE, ENNS et GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 299. Le comité plénier fait rapport du projet de loi (non amendé), 299. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 299. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH ainsi que MM. GERRARD et PENNER (Emerson). Adoption, 300. Sanction, 301-302.

***Médicale (profils des médecins et modifications diverses), Loi modifiant la Loi/Medical Amendment (Physician Profiles and Miscellaneous Amendments) Act, The***

(N° 31) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 199. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M<sup>me</sup> DRIEDGER), 223. Suite du débat : M<sup>me</sup> DRIEDGER et M. GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 319-320. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 384-387. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 398. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 398. Sanction, 412-414.

**Mines et les minéraux, Loi modifiant la Loi sur les/Mines and Minerals Amendment Act, The**(No 19) (M<sup>me</sup> la ministre MIHYCHUK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 121. M<sup>me</sup> la ministre MIHYCHUK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre MIHYCHUK. Ajournement (M. PENNER [Steinbach]), 142. Suite du débat : M. PENNER (Steinbach). Adoption et renvoi à un comité, 234. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 302-305. Approbation, 393. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption, 395. Sanction, 412-414.

**Modernisation des écoles publiques (modification de la Loi sur les écoles publiques), Loi sur la/Public Schools Modernization Act (Public Schools Act Amended), The**(N<sup>o</sup> 14) (M. le ministre CALDWELL)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 110. M. le ministre CALDWELL propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CALDWELL et M<sup>me</sup> ALLAN. Ajournement (M. GILLESHAMMER), 122. Suite du débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT, MM STRUTHERS et SCHELLENBERG, M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUCK, MM. MARTINDALE et ENNS ainsi que M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). L'Assemblée accorde à M. GILLESHAMMER le droit de parole pour la reprise au débat, 124. Suite du débat : M<sup>me</sup> CERILLI. L'Assemblée accorde à M. GILLESHAMMER le droit de parole pour la reprise au débat, 154. Suite du débat : M. RONDEAU. L'Assemblée accorde à M. GILLESHAMMER le droit de parole pour la reprise au débat, 172. Suite du débat : M. REID. L'Assemblée accorde à M. GILLESHAMMER le droit de parole pour la reprise au débat, 173. Suite du débat : M. GILLESHAMMER. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 180. Suite du débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). M. HAWRANIK propose l'ajournement du débat. Rejet à la majorité (19-28). Le président informe l'Assemblée qu'à la reprise du débat, M. HAWRANIK devra intervenir immédiatement, sans quoi il perdra son droit de parole, 183-184. M. TWEED invoque le *Règlement* au sujet de l'absence du ministre de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse. Débat (Rappel au *Règlement*) : M. le ministre MACKINTOSH. Le président déclare le rappel au *Règlement* irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité (29-20), 184-185. Suite du débat : M. DERKACH invoque le *Règlement* au sujet des réponses que le ministre de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse a données pendant la période des questions orales et au sujet du commentaire 417 de Beauséjour. Le président déclare le rappel au *Règlement* recevable, mais indique que celui-ci aurait dû être soulevé au moment opportun pendant la période des questions orales. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité (30-16). Le président informe l'Assemblée qu'à la reprise du débat, M. HAWRANIK devra intervenir immédiatement, sans quoi il perdra son droit de parole, 187-188. Suite du débat : M. HAWRANIK. Amendement (motivé) — M. HAWRANIK. Amendement recevable. Suite du débat (amendement) : M. GERRARD propose l'ajournement du débat. Rejet à la majorité. (23-29). Suite du débat (amendement) : M. GERRARD. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 192-194. Suite du débat (amendement) : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. GERRARD pour la reprise du débat; MM. TWEED, CUMMINGS et SCHULER ainsi que M<sup>me</sup> STEFANSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 197. Suite du débat (amendement) : M<sup>me</sup> STEFANSON, MM. PITURA, FAURSCHOU et DYCK. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 200. Suite du débat (amendement) : MM. DYCK et REIMER, M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) ainsi que M. HELWER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 202. Suite du débat (amendement) : M. HELWER, M. le ministre CALDWELL, M<sup>me</sup> DRIEDGER et M. ENNS. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 203. Suite du débat (amendement) : M. ENNS, M<sup>mes</sup> DACQUAY et MITCHELSON ainsi que MM. LOEWEN et LAURENDEAU. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 206. Suite du débat (amendement) : MM. LAURENDEAU, PENNER (Steinbach), DERKACH et PENNER (Emerson). Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 210. Suite du débat (amendement) : MM. PENNER (Emerson) et GILLESHAMMER. Rejet à la majorité (20-30), 213-214. Suite du débat (motion principale) : M<sup>me</sup> MITCHELSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 214. Suite du débat (motion principale) : M<sup>me</sup> MITCHELSON. Amendement (renvoi) — M<sup>me</sup> MITCHELSON. Amendement déclaré recevable. Suite du débat (amendement) : MM. TWEED et CUMMINGS ainsi que M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 216. Suite du débat (amendement) : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. MURRAY et LOEWEN ainsi que M<sup>me</sup> DRIEDGER. Rejet. Suite du débat (motion principale) : M. LAURENDEAU. Adoption à la majorité (29-18), renvoi à un comité, 219-220. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 238-241. Étape du rapport : premier amendement — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD, GILLESHAMMER et DERKACH, M<sup>mes</sup> SMITH (Fort Garry) et STEFANSON ainsi que M. PITURA. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 249. Étape du rapport : premier amendement — Suite du débat : MM. PITURA, FAURSCHOU, MAGUIRE, CUMMINGS et PENNER (Emerson). Rejet à la majorité (23-31), 250-251. Étape du rapport : deuxième amendement — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et SCHULER. Rejet à la majorité (25-28), 254-255. Étape du rapport : troisième amendement — M<sup>me</sup> la ministre MCGIFFORD au nom de M. le ministre CALDWELL. Débat : M<sup>me</sup> la ministre MCGIFFORD, MM. SCHULER, TWEED, DERKACH et GERRARD ainsi que M<sup>me</sup> MITCHELSON. Cette dernière conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 255-256. Étape du rapport : troisième amendement — Suite du débat : M<sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que MM. FAURSCHOU, MAGUIRE et GILLESHAMMER. Adoption, 260. Étape du rapport : quatrième amendement — M. GERRARD. Débat : MM. GERRARD et SCHULER. Rejet à la majorité (20-27), 261. Étape du rapport : cinquième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : M. GILLESHAMMER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 264. Étape du rapport : cinquième amendement — Suite du débat : MM. GILLESHAMMER et GERRARD. Rejet à la majorité, 265. Étape du rapport : sixième amendement — M. GILLESHAMMER. Le président déclare l'amendement irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité, 265-266. Étape du rapport : septième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : M. GILLESHAMMER. Rejet à la majorité, 266. Étape du rapport : huitième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : MM. GILLESHAMMER, ENNS, PITURA, GERRARD et DERKACH. Rejet à la majorité, 266. Étape du rapport : neuvième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : M. GILLESHAMMER. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 266-267. Étape du rapport : neuvième amendement — Suite du débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER et GERRARD. Rejet à la majorité (22-29), 269-270. Étape du rapport : dixième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER et

DERKACH, M<sup>me</sup> MITCHELSON ainsi que M. LOEWEN. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat, 270. Étape du rapport : dixième amendement — Rejet à la majorité, 274. Étape du rapport : onzième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : MM. GILLESHAMMER et SCHULER. Rejet, 274. Étape du rapport : douzième amendement — M. GILLESHAMMER. Débat : MM. GILLESHAMMER, SCHULER, ENNS et GERRARD. Rejet à la majorité, 274. Approbation à la majorité, 274. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. MURRAY, SCHULER, PITURA, MAGUIRE, FAURSCHOU, GERRARD, DERKACH et GILLESHAMMER ainsi que M. le ministre CALDWELL. M. GILLESHAMMER invoque le *Règlement* et demande au ministre de l'Éducation et de la Formation professionnelle qu'il indique à l'Assemblée si la ministre des Affaires intergouvernementales a changé d'idée au sujet de la fusion des divisions scolaires. Débat (*Rappel au Règlement*) : M. le ministre CALDWELL et M. TWEED. Le président déclare le rappel au *Règlement* irrecevable. Il est fait appel de la décision. La décision est maintenue à la majorité (27-21). Suite du débat : M. le ministre CALDWELL. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 279-280. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. le ministre CALDWELL pour la reprise du débat; M. le ministre CALDWELL, MM. ROCAN et TWEED. Adoption à la majorité (26-20), 283-284. Sanction, 284-285.

**Observation de la Charte, Loi sur l'Charter Compliance Act, The**

(N<sup>o</sup> 34) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 186. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> STEFANSON), 224. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> STEFANSON pour la reprise du débat; M. LAURENDEAU. Adoption et renvoi à un comité, 293-294. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 310-312. Approbation à la majorité, 317. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption à la majorité (31-22), 330-331. Sanction, 332.

**Ordre du Manitoba, Loi modifiant la Loi sur l'Order of Manitoba Amendment Act, The**

(N<sup>o</sup> 4) (M. le premier ministre DOER)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 45. M. le premier ministre DOER propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le premier ministre DOER. Ajournement (M. LAURENDEAU), 50-51. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. LAURENDEAU pour la reprise du débat; MM REIMER et GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 52. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 66-67. M. le ministre MACKINTOSH propose l'approbation et la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat M. le ministre MACKINTOSH, M. MURRAY et M. le ministre LEMIEUX. Adoption, 67. Sanction, 71.

**Prescription, Loi modifiant la Loi sur la/Limitation of Actions Amendment Act, The**

(N<sup>o</sup> 8) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 50. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. MAGUIRE), 51. Suite du débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Cette dernière conserve le droit de parole et, avec le consentement de l'Assemblée, le conserve pour M. MAGUIRE, 72. Suite du débat : M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). L'Assemblée refuse le droit de parole à M. MAGUIRE pour la reprise du débat; M. le ministre MACKINTOSH. Adoption et renvoi à un comité, 108. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé), 120-121. Approbation, 139. M. le ministre SALE propose la 3<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SALE, M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry), MM. GERRARD et LAURENDEAU, M. le ministre ASHTON ainsi que M. PENNER (Emerson). Ajournement (M<sup>me</sup> la ministre BARRETT), 151. Suite du débat : M. le ministre ROBINSON, M. SCHULER, M. le premier ministre DOER ainsi que MM. MURRAY et HAWRANIK. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT conserve, avec le consentement de l'Assemblée, le droit de parole pour la reprise du débat, 153. Suite du débat (avec le consentement de l'Assemblée) : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> la ministre BARRETT pour la reprise du débat; M. le ministre SALE, M. MARTINDALE et M. le ministre MACKINTOSH. Adoption à la majorité (42-0), 160-161. Sanction, 161-162.

**Produits antiparasitaires et les engrais chimiques, Loi modifiant la Loi sur les/Pesticides and Fertilizers Control Amendment Act, The**

(N<sup>o</sup> 23) (M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 150. M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK. Ajournement (M. PENNER [Emerson]), 170. Suite du débat : MM. PENNER (Emerson), DERKACH, ENNS et MAGUIRE. Ce dernier conserve le droit de parole pour la reprise du débat, 247. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. MAGUIRE pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 319. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Étape du rapport : premier amendement — M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK. Débat : M<sup>me</sup> la ministre WOWCHUK et M. PENNER (Emerson). Adoption, 400-401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 401. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et MM. GERRARD et PENNER (Emerson). Adoption, 403. Sanction, 412-414.

**Profession d'avocat, Loi sur la/Legal Profession Act, The**

(N° 48) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 230. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M<sup>me</sup> SMITH [Fort Garry]), 276. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry) pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 322. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 335-336. Approbation, 394. 3<sup>e</sup> lecture, 396. Sanction, 412-414.

**Protection de la santé des non-fumeurs, Loi modifiant la Loi sur la/Non-Smokers Health Protection Amendment Act, The**

(N° 37) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 213. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M<sup>me</sup> DRIEDGER), 224. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M<sup>me</sup> DRIEDGER pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 320. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 384-387. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 398. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption à la majorité, 398. Sanction, 412-414.

**Protection des ours polaires, Loi sur la/Polar Bear Protection Act, The**

(N° 43) (M. le ministre LATHLIN)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 245. M. le ministre LATHLIN propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre LATHLIN et M. PENNER (Steinbach). Ajournement (M. ENNS), 277. Suite du débat : MM. ENNS et GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 288. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 302-305. Approbation, 317. 3<sup>e</sup> lecture, 331. Sanction, 332.

**Qualité de l'eau potable, Loi sur la/Drinking Water Safety Act, The**

(N° 36) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 209. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK et M. FAURSCHOU. Ajournement (M. HELWER), 277. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. HELWER pour la reprise du débat; M. CUMMINGS. Adoption et renvoi à un comité, 320. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 384-387. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 398. 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 398. Sanction, 412-414.

**Recours collectifs, Loi sur les/Class Proceedings Act, The**

(N° 16) (M. le ministre MACKINTOSH)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 136. M. le ministre MACKINTOSH propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre MACKINTOSH. Ajournement (M. HAWRANIK), 154. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. HAWRANIK pour la reprise du débat; M<sup>me</sup> SMITH (Fort Garry). Adoption et renvoi à un comité, 237. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Régies de services à l'enfant et à la famille, Loi sur les /Child and Family Services Authorities Act, The**

(N° 35) (M. le ministre SALE)

1<sup>re</sup> lecture (message) (avec le consentement de l'Assemblée), 190. M. le ministre SALE propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SALE et M. CUMMINGS. Ajournement (M. HAWRANIK), 231. Suite du débat : M. HAWRANIK. Adoption et renvoi à un comité, 294. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 334-335. Étape du rapport : premier amendement — M. CUMMINGS. Débat : M. CUMMINGS et M. le ministre SALE. Adoption, 393. Étape du rapport : deuxième amendement — M. CUMMINGS. Adoption, 393. Étape du rapport : troisième amendement — M. CUMMINGS. Débat : M. CUMMINGS. Adoption, 394. Approbation, 394. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH, M. GERRARD et M. le ministre ROBINSON. Adoption, 395. Sanction, 412-414.

**Santé publique, Loi modifiant la Loi sur la/Public Health Amendment Act, The**

(No 38) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 221. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M. LAURENDEAU), 246. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. LAURENDEAU pour la reprise du débat; M<sup>me</sup> DRIEDGER. Adoption et renvoi à un comité, 321. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 401. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. ENNS. Adoption, 403. Sanction, 412-414.



**Sécurité dans les lieux de travail (modification de la Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail), Loi visant à accroître la/Safer Workplaces Act (Workplace Safety and Health Act Amended), The**

(N° 27) (M<sup>me</sup> la ministre BARRETT)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 172. M<sup>me</sup> la ministre BARRETT propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M<sup>me</sup> la ministre BARRETT. Ajournement (M. SCHULER), 181. Suite du débat : M. SCHULER. Ajournement (M. FAURSCHOU), 231. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. FAURSCHOU pour la reprise du débat; M. GERRARD. Adoption et renvoi à un comité, 340. Le Comité des affaires municipales entend les exposés et fait rapport du projet de loi (avec le consentement de l'Assemblée), 407-410. Le Comité des affaires municipales est dessaisi de l'audition des exposés et de l'examen disposition par disposition, 404. Le Comité des relations industrielles fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 404-406. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 411. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH, MM. SCHULER, GERRARD et MURRAY. Adoption à la majorité (31-19), 411-412. Sanction, 412-414.

**Sociétés en nom collectif et la Loi sur l'enregistrement des noms commerciaux, Loi modifiant la Loi sur les/Partnership Amendment and Business Names Registration Amendment Act, The**

(N° 21) (M. le ministre SMITH [Brandon-Ouest])

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 145. M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). Ajournement (M. ROCAN), 154. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. ROCAN pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 318-319. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 400. 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 402. Sanction, 412-414.

**Technologistes de laboratoire médical, Loi sur les/Medical Laboratory Technologists Act, The**

(N° 3) (M. le ministre CHOMIAK)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 196. M. le ministre CHOMIAK propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre CHOMIAK. Ajournement (M<sup>me</sup> DRIEDGER), 222. Suite du débat : M<sup>me</sup> DRIEDGER. Adoption et renvoi à un comité, 275. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé), 290-292. Approbation, 301. 3<sup>e</sup> lecture, 301. Sanction, 301-302.

**Valeurs mobilières, Loi modifiant la Loi sur les/Securities Amendment Act, The**

(N° 24) (M. le ministre SMITH [Brandon-Ouest])

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 163. M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest) propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre SMITH (Brandon-Ouest). Ajournement (M. LOEWEN), 170. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. LOEWEN pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 319. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 401. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. GERRARD. Adoption à la majorité, 403. Sanction, 412-414.

**Véhicules à caractère non routier, Loi modifiant la Loi sur les/Off-Road Vehicles Amendment Act, The**

(N° 42) (M. le ministre ASHTON)

1<sup>re</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée), 227-228. M. le ministre ASHTON propose la 2<sup>e</sup> lecture. Débat : M. le ministre ASHTON. Ajournement (M. FAURSCHOU), 233. Suite du débat : l'Assemblée refuse le droit de parole à M. FAURSCHOU pour la reprise du débat. Adoption et renvoi à un comité, 321. Le Comité des modifications législatives fait rapport du projet de loi (non amendé) (avec le consentement de l'Assemblée), 349-354. Étape du rapport : premier amendement — M. FAURSCHOU. Débat : M. FAURSCHOU et M. le ministre ASHTON. Adoption, 401. Approbation (avec le consentement de l'Assemblée), 402. M. le ministre MACKINTOSH propose la 3<sup>e</sup> lecture (avec le consentement de l'Assemblée). Débat : M. le ministre MACKINTOSH et M. MAGUIRE. Adoption, 403-404. Sanction, 412-414.